

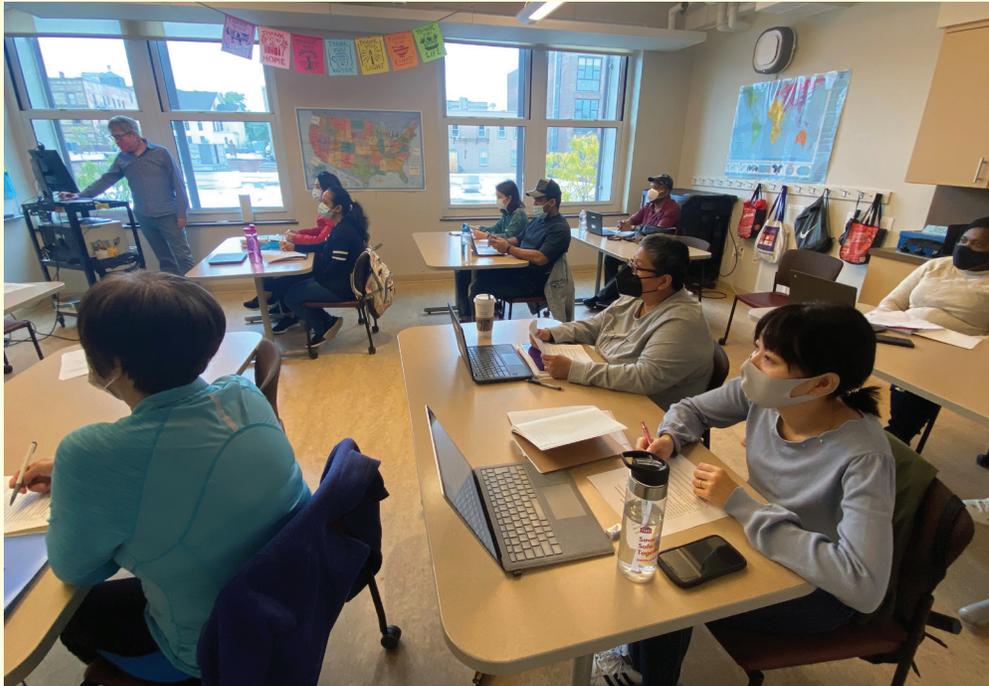
# City View

INVIERNO 2021-2022



Fotografía: Kyle Klein

## El Centro de Aprendizaje Comunitario celebra 50 años



Este año, el Centro de Aprendizaje Comunitario (CLC, por sus siglas en inglés) de Cambridge celebra su 50 aniversario. El CLC se estableció en 1971 y ofrece diferentes clases y programas gratuitos mediante los cuales se empodera a estudiantes adultos para que transformen sus vidas y desarrollen su potencial a través de la educación, el desarrollo de habilidades y la participación comunitaria. Durante estos cincuenta años, el CLC ha apoyado a miles de estudiantes adultos, algunos de los cuales nacieron y se criaron en

Cambridge, algunos otros se mudaron a Cambridge desde otros países y otros son refugiados que se trasladaron a la ciudad.

*“Estamos muy orgullosos de celebrar 50 años de servicio en la comunidad de Cambridge”, expresa Maria Kefallinou, directora del Centro de Aprendizaje Comunitario. “A lo largo de estos años, se han acercado a nuestro Centro y han participado en nuestros programas muchas personas de diferentes orígenes y culturas, pero lo que nunca cambió fue*

Continúa en la página 2

## Mensaje del gestor municipal



Cambridge cuenta con más de 80 parques, áreas de juego y espacios abiertos que funcionan como áreas vitales de reunión y recreación comunitaria para los habitantes.

Este otoño, la comunidad se unió para celebrar la finalización de tres importantes proyectos de espacios abiertos. En septiembre, se inauguró el nuevo parque Timothy J. Toomey, Jr. de 2.25 acres, en East Cambridge.

En octubre, el Gobierno de la ciudad inauguró una instalación recreativa recién renovada en el sitio de Glacken Field, en Strawberry Hill, en la cual se encuentran los campos de las Pequeñas Ligas, un parque infantil con juegos acuáticos y un sendero para caminar que beneficia a la comunidad de Cambridge en general.

Además, en noviembre, terminó de construirse oficialmente el primer parque infantil de Diseño Universal (UD, por sus siglas en inglés) en Cambridge. Este nuevo parque infantil de 30,000 pies cuadrados en Danehy Park, es uno de los más destacados del Estado por sus dimensiones y demuestra los principios de UD en cada característica, con lo cual va más allá de la accesibilidad física para crear un ambiente que es acogedor y cuyo acceso está garantizado para todas las personas, independientemente de su capacidad física, a la vez que tiene en cuenta las capacidades sensoriales, cognitivas y emocionales de todas las personas. Estoy sumamente orgulloso de este nuevo parque infantil y de cómo fomenta el compromiso de la ciudad con la inclusión, a medida que volvemos a imaginar la manera en que reflexionamos sobre los espacios construidos.

Además de estos tres hermosos e innovadores espacios abiertos, se están concretando otros proyectos, entre los

Continúa en la página 2



**Plan Resilient Cambridge**  
Página 3



**Consejos y avisos para la temporada de invierno**  
Páginas 4 y 5



**El Gobierno de la ciudad incorporará contenedores de basura estandarizados para esta primavera**  
Página 6



**Lo más importante de esta edición traducido en varios idiomas.**  
Páginas 9-15

## El Centro de Aprendizaje Comunitario celebra 50 años

(continuación de la portada)

la dedicación de nuestros profesores, asesores y voluntarios.

*Nos involucramos con los estudiantes más allá del aula y nos aseguramos de que cuenten con el apoyo que necesitan, para que tanto ellos como sus familias puedan prosperar en Cambridge y convertirse en miembros activos de nuestra comunidad”.*

En 1971, el CLC comenzó a funcionar como una pequeña organización vecinal que brindaba educación básica para adultos a los habitantes de Cambridge. En 1981, se convirtió en una división del Departamento de Programas de Servicios Humanos (DHSP, por sus siglas en inglés) de la ciudad. Actualmente, el CLC ofrece más de 60 clases y programas dictados por diferentes miembros del personal, 23 de los cuales trabajan a tiempo completo, 41 a tiempo parcial y 90 son voluntarios. El CLC está ubicado en 5 Western Avenue, en Central Square, y cuenta con una sede más en North Cambridge, en 286 Rindge Avenue.

El CLC ofrece cursos de inglés de seis niveles diferentes para hablantes de otros idiomas (ESOL, por sus siglas en inglés); a través de ellos se brinda desde alfabetización básica hasta inglés avanzado. El programa de Educación Básica para Adultos prepara a los estudiantes para que obtengan un título equivalente a un título de secundaria (HiSET o GED). Los estudiantes del CLC pueden prepararse para asistir a cursos de nivel universitario y obtener créditos universitarios en Bunker Hill Community College, a través del programa Bridge to College. Los programas de capacitación laboral, entre los cuales se incluye el Programa de Asistente de Enfermería Certificado (CNA, por sus siglas en inglés) y el Programa de Capacitación en Carreras de Tecnología de la Información (que se ofrecen en colaboración con Just-A-Start) brindan a los estudiantes adultos habilidades y experiencia para ingresar a mercados laborales competitivos. Además, quienes se gradúan del CLC reciben becas de la organización sin fines de lucro Friends of the CLC para continuar su formación.

*“Es imposible hablar de mi vida en Cambridge sin hablar del Centro de Aprendizaje Comunitario”, explica Lara Rangel, quien se graduó en 2021 del programa de ESOL del CLC. “Cuando me mudé de Brasil a Estados Unidos con mi esposo, tenía temor de estar en un lugar donde no pudiera comunicarme. Mi vida cambió cuando comencé a aprender en el CLC. Allí me sentía segura, y los profesores siempre están a disposición para responder nuestras preguntas. El CLC no solo ayuda a los estudiantes a aprender inglés o encontrar un trabajo. Nos ayudan a desarrollar un medio de vida”.*



Foto de graduación de la clase de ciudadanía tomada antes de la pandemia de COVID-19.

Como parte del DHSP, los estudiantes del CLC pueden acceder a recursos de guardería infantil, vivienda y empleo que ofrecen el Gobierno de la ciudad y otras organizaciones comunitarias. El Equipo de Participación Comunitaria (CET, por sus siglas en inglés) trabaja dentro del CLC y su propósito es llegar a las familias de Cambridge de bajos ingresos para conectarlas con eventos y recursos comunitarios, desarrollar líderes comunitarios y brindar apoyo a los diferentes organismos para que el trabajo con los miembros de nuestra diversa comunidad sea más eficaz. Algunos integrantes del CET son promotores comunitarios pertenecientes a las comunidades negra, bangladesí, etíope, haitiana, española y árabe nacidos en Estados Unidos que se aseguran de que estas comunidades tengan acceso a servicios y recursos en todo Cambridge.

## Mensaje del gestor municipal (continuación de la portada)

cuales se puede mencionar la renovación de Sennott Park, en The Port, y dos espacios abiertos más, en East Cambridge.

Sin incluir el campo de golf Fresh Pond, en Cambridge, hay aproximadamente 265 acres de espacio público abierto, propiedad del Gobierno de la ciudad, que los habitantes y visitantes pueden disfrutar. Dado que somos una de las ciudades de mayor densidad poblacional del país, el nivel de competencia y demanda en relación con espacios abiertos es elevado. A fines de 2020, cuando surgió la excepcional oportunidad de comprar aproximadamente cuatro acres de espacio abierto dentro de la ciudad, la administración de la ciudad y el Concejo Municipal actuaron rápidamente para adquirir el sitio de Buckingham Browne & Nichols por una suma de \$18.5 millones. Esta propiedad, que se encuentra a poca distancia del complejo de The Tobin School, está situada frente a Fresh Pond Parkway desde la instalación de tratamiento de agua y Kingsley Park. Ya que como Gobierno de la ciudad continuamos administrando responsablemente los asuntos fiscales, nos encontramos en condiciones de realizar esta compra, mientras continuamos haciendo otras inversiones considerables en proyectos de espacios abiertos de alta calidad, que beneficiarán directamente a los habitantes, para las generaciones futuras.

A medida que nuestros espacios abiertos evolucionan, el Gobierno de la ciudad procura garantizar que los cambios reflejen los valores de nuestra comunidad y ha establecido un proceso de planificación de espacios abiertos que está actualmente en progreso. Esto guiará el trabajo futuro en relación con los parques y espacios abiertos; por eso, los invito a que participen en este proceso de planificación comunitaria tan importante. Si desea obtener más información sobre este proceso, ingrese a [Cambridgema.gov/openspacesurvey](https://Cambridgema.gov/openspacesurvey).

Como siempre, si desea enviar comentarios o ideas, no dude en llamar al número de mi oficina, 617-349-4300, o enviarme un correo electrónico a la dirección [citymanager@cambridgema.gov](mailto:citymanager@cambridgema.gov).

*Louis DePasquale*

Todos los estudiantes del CLC, cuyas edades van de los 18 a los 80 años, tienen acceso a diferentes recursos de apoyo y servicios, entre los cuales se brinda formación y asesoramiento profesional, alfabetización familiar, clases para adultos mayores, clases particulares gratuitas, clases de computación, talleres de capacitación laboral, oportunidades de liderazgo y recomendaciones para organizaciones comunitarias locales. Los estudiantes del CLC también pueden participar en clases de ciudadanía, en las que se prepara a los estudiantes para que tomen el examen de ciudadanía de Estados Unidos. Desde 2000, más de 200 estudiantes del CLC se han convertido en ciudadanos estadounidenses.

*“Cambridge es una comunidad acogedora y diversa, y el Centro de Aprendizaje Comunitario juega un papel fundamental en la defensa de estos valores en nuestra ciudad”, afirmó el gestor municipal, Louis A. DePasquale. “Admiro la intensa dedicación de los miembros del personal, profesores y voluntarios del CLC. Los programas que ofrece el CLC y el impacto para toda la vida que tiene en los estudiantes hacen de Cambridge un lugar más dinámico donde vivir y trabajar”.*

Durante estos cincuenta años, el CLC ha sido siempre un lugar seguro y acogedor para personas de todas las culturas y orígenes. Cuando se enfrentaron a los desafíos sin precedentes que presentó la pandemia de COVID-19, el personal y los voluntarios del CLC se adaptaron rápidamente para seguir brindando apoyo a los estudiantes durante la cuarentena. Además de haber ayudado a los estudiantes a que hicieran la transición al aprendizaje virtual y permanecieran conectados con sus profesores y compañeros de clase, el CLC trabajó con socios de la comunidad, uno de los cuales fue la Biblioteca Pública de Cambridge, para proteger las computadoras portátiles, los puntos de acceso wifi y las cámaras web de modo que los estudiantes siguieran formándose de manera segura.

Para obtener más información sobre el Centro de Aprendizaje Comunitario, ingrese a [Cambridgema.gov/CLC](https://Cambridgema.gov/CLC).

## El Plan Resilient Cambridge sirve como guía para reducir los riesgos del cambio climático

En julio, el Gobierno de la ciudad publicó el Plan Resilient Cambridge, que sirve como guía para reducir los riesgos del cambio climático y ayudar a preparar a la comunidad para los impactos que no se pueden evitar. El plan se centra en los riesgos que genera el cambio climático a partir del aumento de las temperaturas, de las precipitaciones y del nivel del mar, con miras a 2030 y 2070.

La planificación de la resiliencia surgió a partir de un proceso comunitario que comenzó con la Evaluación de Vulnerabilidad al Cambio Climático, una “prueba de resistencia climática” que preguntaba qué pasaría en Cambridge física y socialmente si observamos que aumenta el nivel de agua y calor y no tomamos medidas. Se involucró a habitantes, empresas, instituciones y organizaciones comunitarias a través de reuniones públicas, talleres, grupos de debate y encuestas para comprender qué significa el cambio climático para Cambridge y qué tipo de estrategias podrían ser eficaces, viables y equitativas.

El Plan Resilient Cambridge se basa en la idea de que Cambridge se construyó para el clima del pasado y que debe adaptarse al clima cambiante del futuro. Las 34 estrategias del plan tienen como objetivo aumentar la resiliencia física y social a través de cuatro categorías de medidas: aumentar la cercanía de los vecindarios, realizar mejoras edilicias, aumentar la solidez infraestructural y aumentar la sostenibilidad de la ciudad. Hay distintos roles que todas las partes de la comunidad pueden desempeñar: habitantes, instituciones, gobierno y empresas. Para que el proyecto sea exitoso, todos deben hacer su parte y colaborar.

Reducir los riesgos del calor extremo es posible si se instalan más superficies con vegetación (como los jardines de lluvia, los techos verdes, más áreas de parques), se expanden las copas de los árboles y se aumenta la cantidad de energía solar que se refleja con techos y carreteras de colores más claros. Reducir el riesgo de inundaciones a causa del aumento de la intensidad de las lluvias es posible, por medio de tanques de almacenamiento subterráneo de aguas pluviales, techos verdes y azules (es decir, almacenar agua temporalmente en los techos) e infraestructura verde, como los jardines de lluvia. Bloquear las marejadas ciclónicas que viajan en niveles más altos del mar es posible, por medio de un sistema de barrera regional. Si bien es posible reducir los riesgos, no es posible eliminarlos por completo; por eso, se deben tomar medidas para prepararse para los impactos que son inevitables.

El Plan Resilient Cambridge se ha formulado en coordinación con el Plan Maestro de Bosques Urbanos, el Plan Envision Cambridge para toda la ciudad, el Plan de acción Net Zero y el Plan de Mejora de la Salud de la Comunidad. Ya se han tomado muchas



de las medidas de resiliencia climática, y otras están en marcha. El Plan Maestro de Bosques Urbanos ha expandido la plantación y el cuidado de árboles en propiedades públicas y privadas. El Departamento de Obras Públicas está trabajando en la implementación de varios proyectos de tanques subterráneos para aguas pluviales, entre los cuales se incluye el Proyecto de Infraestructura Portuaria. El Grupo de Trabajo de Zonificación de Resiliencia Climática comunicará recomendaciones para definir los requisitos en cuanto a niveles de inundación y calor en la zonificación. Los nuevos proyectos de desarrollo, tal como el proyecto de vivienda Finch Cambridge, están diseñados para las elevaciones de inundación de 2070. El índice de reflectancia solar ha aumentado desde 2008,

lo cual se muestra en el Panel de Islas de Calor Urbanas de Cambridge; para verlo, ingrese a [Cambridgema.gov/urbanheatdashboard](https://www.cambridgema.gov/urbanheatdashboard). El programa Cambridge Community Corps pertenece al Departamento de Salud Pública y se formó durante la pandemia de COVID-19; actualmente organiza actividades para colaborar con los proyectos de resiliencia. Cambridge también colabora en tres proyectos regionales sobre cambio climático con nuestras ciudades vecinas y el estado.

En un informe resumido que se titula *Resilient City Resilient People* (Una ciudad resiliente con gente resiliente), se brinda una breve descripción general del plan. También se han elaborado Conjuntos de Herramientas para la Resiliencia Climática, los cuales incluyen recomendaciones y recursos para inquilinos, propietarios de viviendas, pequeñas empresas y grandes organizaciones.

A todos aquellos habitantes de Cambridge que deseen obtener información sobre el plan y saber cómo participar para ayudar a que la ciudad sea más resiliente frente al cambio climático, los invitamos a ingresar a [Cambridgema.gov/resilientcambridge](https://www.cambridgema.gov/resilientcambridge).

## Mejoras portuarias para abordar problemas de inundaciones, calles y aceras y espacios abiertos

El vecindario de Port es vulnerable frente a las inundaciones. A su vez, en la evaluación del Gobierno de la ciudad sobre el cambio climático se ha demostrado que el riesgo de inundaciones está aumentando debido al incremento de la frecuencia de tormentas, que se caracterizan por ser breves y muy intensas. La segunda fase del Proyecto de Mejora de Infraestructura Portuaria, actualmente en progreso, reducirá la frecuencia y la gravedad de las inundaciones de aguas pluviales y las obstrucciones de alcantarillado en el vecindario; además, mejorará la infraestructura de superficie del vecindario, lo que incluye calles, aceras, árboles de sombra, jardinería y espacios abiertos.

La primera fase incluyó la construcción de un tanque subterráneo para aguas pluviales en el Estacionamiento 6 (PL6, por sus siglas en inglés) de Bishop Allen Drive. El tanque comenzó a funcionar en mayo de 2021 y ha proporcionado beneficios inmediatos al disminuir las inundaciones en The Port durante las frecuentes tormentas del verano de 2021. El tanque y la estación de bombeo almacenaron aproximadamente 400,000 galones de agua de lluvia y se bombearon a una velocidad de más de 6,000 galones por minuto durante la tormenta del 2 de julio de 2021. Si no se hubieran instalado estos tanques para aguas pluviales, estas tormentas de julio habrían causado importantes inundaciones en el vecindario.

En la segunda fase, se construirá almacenamiento subterráneo adicional para aguas pluviales y aguas residuales dentro de The Port. La segunda fase también incluye mejoras a los servicios públicos subterráneos actuales y calles, aceras y otros espacios públicos abiertos dentro del área del proyecto.

Como parte de este proyecto, el Gobierno de la ciudad también se compromete a ampliar la cobertura de árboles y reducir las áreas pavimentadas en The Port. El calor del verano en esta zona es cada vez más intenso a causa del cambio climático. La presencia de árboles ayuda a disminuir la sensación térmica, reduce el gasto ocasionado por el uso de sistemas de refrigeración domésticos y mejora la calidad del aire.

Se ha conformado un grupo de trabajo compuesto por habitantes del vecindario cuya función es asesorar al Gobierno de la ciudad sobre el proyecto. Actualmente se están realizando actividades de divulgación para escuchar los comentarios de los vecinos sobre estas mejoras. Para obtener información sobre el proyecto y saber cómo puede participar, ingrese a [Cambridgema.gov/theport](https://www.cambridgema.gov/theport).

# Consejos y avisos para la temporada de invierno

La temporada de invierno se avecina, por lo que recomendamos que revise estos avisos útiles para residentes y propietarios.

El Gobierno de la ciudad tratará químicamente todas las calles principales dentro de las tres horas posteriores al inicio de la tormenta de nieve, las mantendrá limpias durante todas las etapas de una tormenta y trabajará para despejar todas las calles y aceras que bordean las propiedades de la ciudad una vez que haya terminado la tormenta.

En ciertos casos, Obras Públicas aplica una solución de salmuera en forma líquida a la carretera antes de la caída prevista de nieve o hielo y evita que la nieve y el hielo se adhieran a las superficies de la calle. A diferencia de las sales granulares que pueden rebotar en las carreteras o atascarse en la nieve y el hielo, la salmuera comienza a funcionar inmediatamente una vez que entra en contacto con la precipitación. Esto permite que la remoción de nieve sea más simple y eficaz. Además, el uso de salmuera reduce el impacto ambiental, ya que se utiliza aproximadamente un 30 % menos de sal y reduce el exceso de sal que se escurre hacia los pozos de los árboles y las vías fluviales.

Evaluamos continuamente los procesos para quitar la nieve de la manera más eficiente y eficaz posible e invertimos en nuevos equipos y técnicas respetuosas con el medioambiente para que las aceras y calles de la ciudad sean seguras y transitables para todos los usuarios.



## Mantenga despejadas las aceras, bocas de incendios y cuencas de recepción

Al hacer su parte para eliminar la nieve y el hielo, puede ayudar a toda la comunidad.

### Según la ordenanza del Gobierno de la ciudad, recuerde lo siguiente:

- \* Los propietarios son responsables de quitar la nieve de las aceras adyacentes a su propiedad o negocio dentro de las 12 horas posteriores a que deje de caer durante el día y antes de la 1 p. m. cuando haya caído de la noche a la mañana. Los caminos despejados en las aceras deben tener un ancho de 3 a 4 pies, para permitir el paso de sillas de ruedas y cochecitos. Las propiedades de las

esquinas también deben despejar las aceras en todos los lados y las rampas en los cruces peatonales.

- \* Retire o derrita todo el hielo dentro de las 6 horas posteriores al momento en que se forma. Si no se encuentra en su hogar, sigue siendo su responsabilidad asegurarse de que alguien despeje las aceras y rampas junto a su propiedad. La multa por no cumplir con la ordenanza de limpieza de aceras del Gobierno de la ciudad es de \$50 por día.



# Avisos de tormentas e información de estacionamiento

## Ingrese al sitio de Snow Center de Cambridge: [Cambridgema.gov/snow](http://Cambridgema.gov/snow)

Si ingresa al sitio de Snow Center de la ciudad de Cambridge, [Cambridgema.gov/snow](http://Cambridgema.gov/snow), puede obtener información y novedades sobre restricciones de estacionamiento de emergencia por nieve, estacionamiento alternativo fuera de la vía pública y cierres. Incluso si no se ha declarado ninguna emergencia por nieve, recuerde estas pautas generales de estacionamiento en la calle:

- \* Estacione al menos a 20 pies de las esquinas de las calles para que las barredoras puedan empujar la nieve y alejarla del cruce peatonal. Estacionar lejos de la esquina aumenta el nivel de visibilidad y seguridad durante todo el año.
- \* Es ilegal utilizar objetos para guardar lugar en un espacio de estacionamiento desocupado; se retirará cualquier objeto que se deje en los espacios de estacionamiento en la vía pública.

### Programa de exoneración por nieve y asistencia para palear

Los habitantes de bajos ingresos que son ancianos o tienen una discapacidad pueden calificar para el Programa de Exención por Nieve de la ciudad. Para obtener más información, comuníquese por teléfono con el Consejo de Personas Mayores de Cambridge al 617-349-6220 (voz) o al 617-349-6050 (sordomudos).

Si no califica, el Consejo de Personas Mayores puede proporcionarle una lista limitada de empresas profesionales que se dedican a la remoción de nieve y estudiantes que realizan trabajos de paleo de nieve por una tarifa que se deberá negociar.

### Regístrese para recibir alertas de tormentas

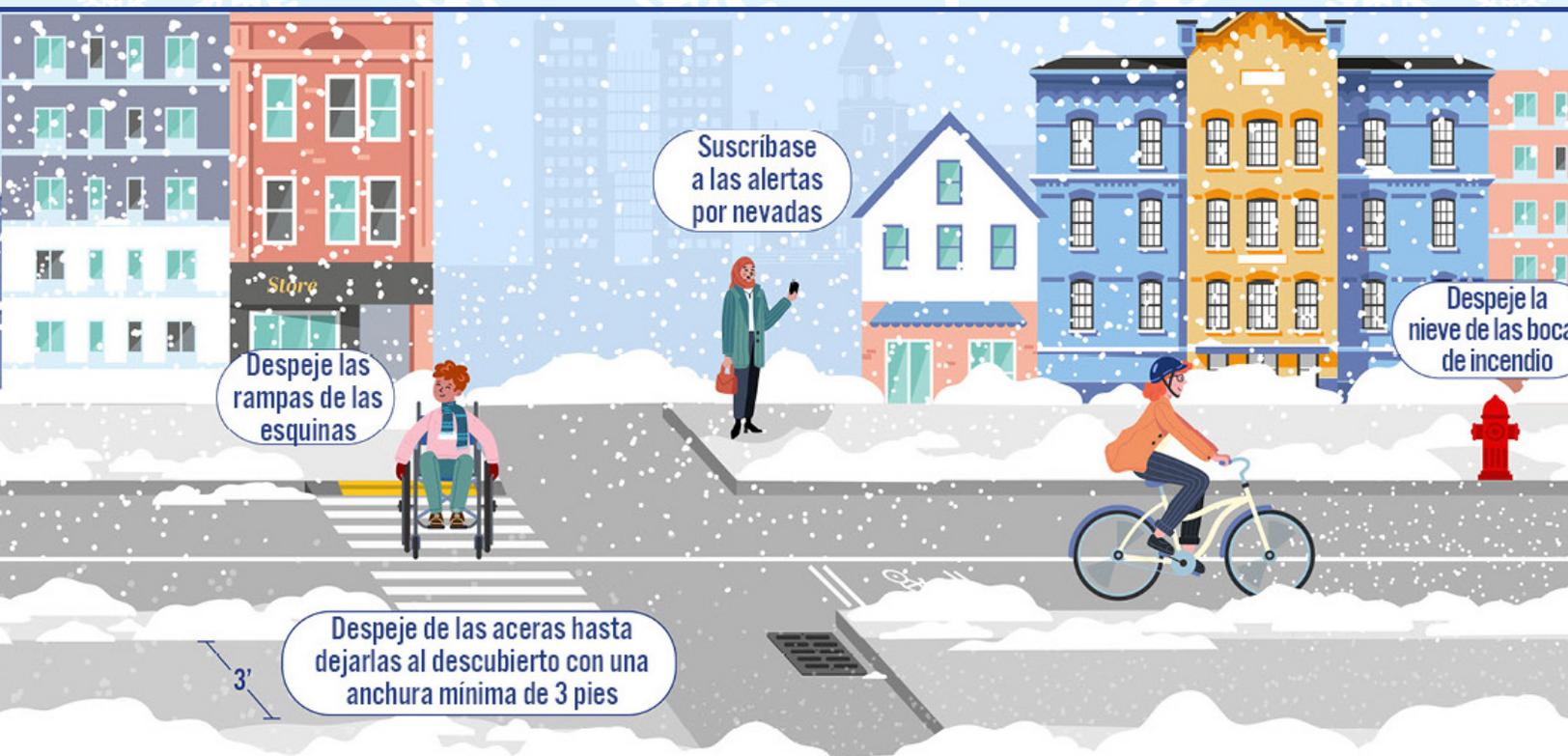
Regístrese para recibir alertas de prohibición de estacionamiento de emergencia por nieve por teléfono, mensaje de texto, o correo electrónico. Ingrese a [Cambridgema.gov/subscribe](http://Cambridgema.gov/subscribe), o síganos en Twitter, en @CambMA y en Facebook para recibir novedades. En Twitter, el Gobierno de la ciudad usa la etiqueta #CambMASnow para que el público pueda seguir la conversación.

### Informe cualquier problema por Internet o a través de su teléfono inteligente

¿Ve aceras, carriles para bicicletas o calles que necesitan limpieza? Informar un problema solo toma un instante y ayuda a que nuestras calles y aceras sean más seguras. Descargue la aplicación Commonwealth Connect gratuita para iPhone o Android, o informe el problema por Internet, a través del sitio [Cambridgema.gov/311](http://Cambridgema.gov/311).

### Prepárese para las tormentas de invierno

- \* Asegúrese de contar con suficiente combustible para calefaccionar los ambientes hasta que pase la tormenta.
- \* Recuerde abastecerse de baterías, linternas, productos enlatados y agua embotellada.
- \* Verifique que los detectores de humo y monóxido de carbono funcionen correctamente.
- \* Asegúrese de contar con un suministro de los medicamentos necesarios.



## El Gobierno de la ciudad incorporará contenedores de basura estandarizados para esta primavera

Como parte de las medidas más generales para el control de roedores que se implementaron en Cambridge, el Gobierno de la ciudad incorporará contenedores de basura estandarizados para la recolección de basura en la acera para la primavera de 2022. El Departamento de Obras Públicas (DPW, por sus siglas en inglés) entregará nuevos contenedores de basura gratuitos a todos los edificios que reciben los servicios de recolección en la acera del Gobierno de la ciudad.

Para colaborar con las medidas para el control de ratas, estos nuevos contenedores reducirán el derrame de basura en las calles y aceras; además, servirán para reemplazar muchos barriles en toda la ciudad que presentan daños causados por los propios roedores que les facilitan el ingreso a los barriles. Los nuevos contenedores también mejoran la accesibilidad a las aceras y mejoran la ergonomía para el personal de DPW.

Para reforzar las medidas para el control de roedores, siga estos consejos:

- Coloque todos los desperdicios de comida en el contenedor de compostaje de la acera, que tiene un pestillo que lo hace altamente eficaz en el control de roedores. Lo mejor que podemos hacer para evitar la proliferación de roedores en nuestra comunidad es eliminar su fuente de alimento. Para solicitar un contenedor de compostaje o un recipiente de cocina para recolectar los desechos de alimentos por separado, ingrese a [Cambridgema.gov/compost](https://Cambridgema.gov/compost).
- Asegúrese de que las tapas de los contenedores de basura permanezcan completamente cerradas y no llene demasiado el contenedor.
- Use el compostaje y el reciclaje para desviar la mayor cantidad posible de desechos de la basura y separe los productos electrónicos o textiles para dejarlos en puntos de reciclaje especial. Use la herramienta Get Rid of It Right. Ingrese a [CambridgeMA.Gov/Recycle](https://CambridgeMA.Gov/Recycle) para obtener más información.
- Los contenedores deben colocarse en la acera después de las 6 p. m. la noche anterior a la recolección, o antes de las 7 a. m. del día de recolección. Los contenedores deben



Un ejemplo de tres contenedores de basura diferentes que el Gobierno de la ciudad puede seleccionar para el nuevo programa.

retirarse de la acera antes de las 6 p. m. después de la recolección.

A principios de 2022, el Gobierno de la ciudad organizará una reunión comunitaria para brindar información sobre el nuevo programa. El Gobierno de la ciudad también enviará una postal con información sobre la fecha de llegada prevista del nuevo contenedor de basura y cómo deshacerse de los viejos barriles de basura. Los nuevos contenedores de basura vendrán en tres tamaños diferentes para adaptarse a diferentes tamaños de edificios. Si desea suscribirse al boletín mensual de reciclaje, compostaje y basura de la ciudad para mantenerse informado sobre este programa y otros programas de desechos en la ciudad, ingrese a [Cambridgema.gov/Subscribe](https://Cambridgema.gov/Subscribe).

## Considere ofrecerse como voluntario en una junta o comisión del Gobierno de la ciudad



La ciudad de Cambridge fomenta la intervención de los habitantes en el proceso de toma de decisiones mediante la participación en diferentes juntas y comisiones. Ser parte de una junta o comisión puede ser una experiencia gratificante y una excelente manera de contribuir a la calidad de vida de la comunidad en la que vive o trabaja. Además, es un

objetivo del Gobierno de la ciudad expandir y profundizar el compromiso de la comunidad con un enfoque en el fortalecimiento de la diversidad y la inclusión de las juntas y comisiones, y trabajar e interactuar eficazmente con personas y grupos con una variedad de identidades, culturas, antecedentes e ideologías. Obtenga más información en [Cambridgema.gov/boards](https://Cambridgema.gov/boards).

## Plazo de renovación de permisos de estacionamiento para residentes

Los actuales permisos de residentes y visitantes tienen validez hasta el 31 de marzo de 2022. El plazo de renovación de los permisos de estacionamiento para residentes y visitantes de 2022 se extenderá del 3 de enero al 31 de marzo de 2022. Aunque no se emitirán ni enviarán permisos antes del 3 de enero de 2022, los residentes pueden

comenzar la renovación por Internet a partir del miércoles 1 de diciembre de 2021. El proceso de solicitud por Internet demora de 3 a 5 semanas. Obtenga más información en [Cambridgema.gov/RPP](https://Cambridgema.gov/RPP).



Permiso de residencia 2021, fotografía de Mark Hornbuckle.

## La Unidad Marina de Bomberos de Cambridge brinda respuesta en emergencias de rescate acuático

La Unidad Marina del Departamento de Bomberos de Cambridge (CFD, por sus siglas en inglés) refuerza la capacidad del Departamento para combatir incendios marítimos, colaborar en misiones de rescate de buzos, manejar llamadas médicas de emergencias de rescate acuático, mitigar los derrames de materiales peligrosos en nuestras áreas hídricas, apoyar a los organismos de seguridad pública y responder ante cualquier emergencia de rescate acuático. El cuerpo de bomberos de la Unidad Marina está capacitado y cualificado para responder como operadores de embarcaciones y miembros de tripulación. Casi todos los miembros también son técnicos de emergencias médicas o paramédicos, y muchos están certificados como técnicos de materiales peligrosos.

Además del trabajo de emergencia en el río Charles y en Fresh Pond, la Unidad Marina es miembro del Grupo de Trabajo de Extinción de Incendios Marítimos de la Bahía de Massachusetts, por lo cual brinda respuesta de ayuda mutua en botes de bomberos en el área metropolitana de Boston y en las costas norte y sur. La Unidad Marina también es miembro de la Asociación de Capitanes de Puerto y Profesionales Marítimos del estado de Massachusetts y ha participado en muchos ejercicios a gran escala con personal de respuesta del servicio de bomberos, organismos de seguridad pública, servicios médicos de emergencia y la Guardia Costera de los Estados Unidos.

Durante el año pasado, las Unidades Marinas de Bomberos de Cambridge se desplegaron varias veces para personas en situaciones de peligro de muerte en el agua o bajo el agua, embarcaciones en peligro, vehículos que se estrellaron contra el agua e investigaciones de materiales peligrosos. Históricamente, el Departamento de Bomberos de Cambridge ha respondido a varios incidentes importantes de Charles River, incluido un accidente de helicóptero contra una casa de botes, un accidente de autobús urbano en el agua, un incendio en un muelle y un incendio en una barcaza de fuegos artificiales.

Estas son algunas de las unidades de la flota de Unidades Marinas del Departamento de Bomberos de Cambridge:

**Unidad Marina 1**, una lancha de rescate contra incendios de aluminio hecho a medida, cuya longitud es de 34 pies y cuya anchura es de 10 pies y 7 pulgadas, cuenta con una



bomba contra incendios de 1,500 galones por minuto que puede alimentar un monitor de proa y un monitor de popa, además de varias mangueras de extinción de incendios. También lleva un tanque de espuma para combatir incendios de vapores líquidos inflamables. La Unidad Marina 1, que recibió el nombre del exjefe del Departamento de Bomberos de Cambridge, Patrick H. Raymond, está equipada con lo último en navegación, sonar, comunicaciones y equipos de detección de materiales peligrosos. Raymond fue el jefe del Departamento de Bomberos de Cambridge desde 1871 hasta 1878 y fue el primer jefe de Bomberos afroamericano en los Estados Unidos. También fue un veterano de la Guerra Civil de la Armada de los Estados Unidos.

**Unidad Marina 2**, una lancha cuya longitud es de 24 pies. Las Unidades Marinas 3 y 4 están montadas en un remolque y se almacenan en una sala de bomberos disponible para remolcarse y desplegarse rápidamente en caso de emergencia. La Compañía de Rescate 1 también lleva un bote de rescate inflable a bordo de su estructura.

**Un camión de rescate** de buceo apoya a las Unidades Marinas en operaciones de rescate de buceo y búsquedas. Lleva todo el equipo SCUBA (mecanismo autónomo de respiración subacuática), trajes secos, equipo de comunicaciones subacuáticas, equipo de buceo de superficie, sonares, cámaras subacuáticas y equipo de descontaminación para buceadores.

El mantenimiento de todos los barcos se realiza internamente y está a cargo de los mecánicos del Servicio Técnico del Departamento de Bomberos de Cambridge.

## Nuevas mejoras de seguridad en Massachusetts Avenue



Fotografía: Kyle Klein

En septiembre, la ciudad concluyó el Proyecto de Mejora de la Seguridad de Mid-Mass Ave, lo cual trajo una serie de mejoras de seguridad y para los usuarios de la carretera en la sección de Massachusetts Avenue, desde Inman Street hasta Trowbridge Street. Algunas de estas mejoras son las siguientes:

- carriles para bicicletas separados en Mass. Ave., desde Inman Street hasta Trowbridge Street;
- actualizaciones de señalización y marcación del pavimento para los usuarios del transporte público;
- actualizaciones de señalización para mejorar la seguridad de los peatones;
- cambios en las normas de estacionamiento y carga para adaptarse a las necesidades de las empresas y los residentes.

Los carriles para bicicletas separados crean un espacio que está físicamente alejado del tráfico de vehículos, lo que ayuda a reforzar la seguridad y la comodidad de las personas que andan en bicicleta. Para obtener más información sobre el proyecto, ingrese a [Cambridgema.gov/mid-mass-ave](https://Cambridgema.gov/mid-mass-ave).

Este trabajo se realizó en consonancia con los objetivos de Vision Zero del Gobierno de la ciudad (para verlos, ingrese a [Cambridgema.gov/visionzero](https://Cambridgema.gov/visionzero)) y cumplirá con los requisitos de la Ordenanza de seguridad para ciclistas, (para verlos, ingrese a [Cambridgema.gov/cyclingsafetyordinance](https://Cambridgema.gov/cyclingsafetyordinance)).

## El entusiasmo se desborda en The Hive



En julio, la Biblioteca Pública de Cambridge (CPL, por sus siglas en inglés) dio la bienvenida al público a The Hive, un espacio de creación de vanguardia que sirve como centro para el aprendizaje STEAM (ciencia, tecnología, ingeniería, artes y matemáticas). El espacio de creación ofrece oportunidades de aprendizaje prácticas y gratuitas a la comunidad de Cambridge, recursos para proyectos personales y sirve como un centro para compartir habilidades y colaboración creativa.

El espacio Hive incluye un laboratorio de fabricación, un taller práctico equipado con herramientas de fabricación tradicionales y digitales, tal como máquinas de coser e impresoras 3D; un estudio multimedia para crear contenido de audio y video; un estudio de distribución de archivos multimedia; además, un Laboratorio de Realidad Extendida para el intercambio de experiencias y experimentación con la realidad virtual y aumentada.

Desde su apertura, alrededor de 400 patrocinadores participaron en el taller inicial para convertirse en usuarios acreditados de The Hive, y la mayoría ha asistido a uno de los otros 12 talleres para familiarizarse con el espacio. Los patrocinadores han concretado proyectos tan variados que van desde piezas de repuesto de impresión 3D para electrodomésticos de cocina y piezas escultóricas, hasta cañas de viento de madera cortadas con láser y juguetes de madera, botones creados para eventos

grupales y videos grabados para proyectos de clase.

The Hive se ha convertido en un espacio de acogida para los adolescentes del Programa Municipal de Empleo Juvenil de Verano que trabajan en la biblioteca y para quienes fueron contratados a través de asociaciones con Innovators for Purpose, Recess! y The Hip Hop Transformation. Además, en The Hive, se han organizado eventos, tal como Fab16, una conferencia global híbrida de una semana que reúne a miles de creadores de todo el mundo para crear, debatir e imaginar.

En asociación con Fab Foundation, la CPL estableció The Hive on Wheels en el Día del Orgullo de The Port, donde los visitantes crearon burbujeros personalizados cortados con láser y clips impresos en 3D.

El espacio de creación también está abierto para asociarse con grupos comunitarios que deseen organizar programas especiales y excursiones fuera del horario habitual. Para programar visitas, las partes interesadas que deseen comunicarse deben enviar un correo electrónico a [thehive@cambridgema.gov](mailto:thehive@cambridgema.gov). Para obtener más información sobre The Hive y ver un calendario completo de eventos, ingrese a **[Camb.ma/cplhive](http://Camb.ma/cplhive)**.

The Hive es una parte integral de STEAM en la biblioteca y la Iniciativa STEAM de Cambridge más amplia. La Iniciativa STEAM

es una empresa conjunta entre el Departamento de Programas de Servicios Humanos de la ciudad de Cambridge, las Escuelas Públicas de Cambridge y la Biblioteca Pública de Cambridge. La Iniciativa STEAM facilita el acceso a programas y recursos STEAM de alta calidad para garantizar que todos los habitantes de Cambridge reciban formación en habilidades STEAM y cuenten con las habilidades necesarias para ser ciudadanos exitosos, comprometidos y responsables en un mundo que cambia rápidamente. Los espacios de creación como The Hive son una parte fundamental de la misión de justicia racial de la Iniciativa STEAM porque ofrecen acceso fácil y gratuito a tecnología de vanguardia y desarrollo de habilidades.

La Iniciativa STEAM en la biblioteca ha sido generosamente financiada por la ciudad de Cambridge, la Fundación de la Biblioteca Pública de Cambridge, Friends of the Cambridge Public Library, Cambridge Trust Company, Eric and Jane Nord Family Fund, Google, la Junta de Comisionados de Bibliotecas de Massachusetts, la Asociación de Bibliotecas de Massachusetts, Richard Miner y Corinne Nagy, y Verizon.

HORARIOS DE THE HIVE:	
Martes	De 10:00 a. m. a 5:00 p. m.
Miércoles	De 1:00 p. m. a 9:00 p. m.
Jueves	De 1:00 p. m. a 9:00 p. m.
Viernes	De 1:00 p. m. a 5:00 p. m.
Sábados	De 11:00 a. m. a 3:00 p. m.
Domingo	Cerrado
Lunes	Cerrado

## ¿Cómo invertiría \$1 millón para mejorar Cambridge?

**Votación de proyectos de Presupuesto Participativo del 3 al 12 de diciembre de 2021**

El Presupuesto Participativo (PB, por sus siglas en inglés) vuelve a votarse. Si es habitante de Cambridge y tiene 12 años (incluidos todos los estudiantes de 6° grado) o más, USTED puede votar del 3 al 12 de diciembre de 2021 para decidir cómo invertir \$1 millón en proyectos para mejorar la ciudad.

Este proceso está abierto a todos los miembros de nuestra comunidad, incluidos los estudiantes universitarios y los ciudadanos no estadounidenses.

En junio y julio de 2021, los miembros de la comunidad de Cambridge presentaron más de 1,000 ideas sobre cómo invertir \$1 millón pertenecientes al Presupuesto de Capital del Gobierno de la ciudad para el año fiscal 2023. De agosto a noviembre, más de 40 delegados de presupuesto voluntarios trabajaron en cinco comités para investigar y evaluar esas ideas y desarrollar propuestas finales para la votación.

Algunos de los proyectos de PB ganadores anteriores fueron paquetes de recursos esenciales para las personas indigentes, computadoras para el Centro de Aprendizaje Comunitario, un baño público en Central Square, acceso



a la lavandería en las escuelas públicas y muchos otros.

Para obtener más información sobre cómo puede votar, ingrese a **[pb.cambridgema.gov](http://pb.cambridgema.gov)** o comuníquese con la Oficina de Presupuesto de la ciudad de Cambridge. Para comunicarse, envíe un correo electrónico a la dirección [pb@cambridgema.gov](mailto:pb@cambridgema.gov) o llame al (617) 349-4270.

# Lo más importante de esta edición del boletín del CityView

## El Centro Comunitario de Aprendizaje ofrece clases gratuitas para adultos

- Dichas clases son de inglés, cursos de ciudadanía, habilidades informáticas, etc.
- Este es un ambiente seguro y acogedor para personas de todas las culturas y todos los orígenes.
- Los participantes tienen acceso a guardería, recursos laborales y asistencia para la vivienda.

## La ciudad de Cambridge tiene un plan para ayudar a combatir el cambio climático

- Los riesgos del cambio climático surgen a partir del aumento de las temperaturas, las precipitaciones y los niveles del mar.

## Recordatorios y sugerencias para el clima invernal

- Los dueños de las propiedades son responsables de quitar la nieve con la pala y retirar el hielo de las aceras.
- Cuando la ciudad declara una emergencia por nieve, las actualizaciones están disponibles en la página web del Centro de Nieve de Cambridge, en [Cambridgema.gov/snow](https://www.cambridgema.gov/snow)

## Esta primavera, la ciudad distribuirá carros de basura con ruedas nuevos en los edificios residenciales

- Los carros se entregarán en los edificios residenciales que actualmente reciban los servicios de recolección municipales en el espacio adyacente a la acera.
- No llene en exceso los contenedores de residuos y deposite los desechos de alimentos en los carros para compostaje. Puede solicitar un carro de compostaje y un basurero de cocina en [Cambridgema.gov/compost](https://www.cambridgema.gov/compost).

## Piense en ser voluntario en una junta o comisión de la ciudad

- Prestar servicios en una junta o comisión puede ser una excelente manera de contribuir a la calidad de vida de su comunidad.
- La ciudad espera mejorar la diversidad de sus juntas y comisiones a fin de interactuar de manera eficiente con personas de diferentes culturas, orígenes e ideologías.

## The Hive, en la Biblioteca Pública de Cambridge, ofrece oportunidades de aprendizaje en ciencia, tecnología, ingeniería, arte y matemática (STEAM, por sus siglas en inglés)

- Los programas ofrecen posibilidades gratuitas de formación práctica, recursos para proyectos y una oportunidad para la colaboración creativa.
- The Hive forma parte de la iniciativa STEAM más amplia de la ciudad, que ofrece acceso gratuito y fácil al aprendizaje de STEAM para todos los residentes de Cambridge.

## ¿En qué gastaría USD 1 millón para mejorar Cambridge?

- Por medio del programa de presupuesto participativo, los residentes de Cambridge pueden votar proyectos para mejorar Cambridge del 3 al 12 de diciembre de 2021 en [pb.cambridgema.gov](https://pb.cambridgema.gov)

## El Departamento de Salud Pública de Cambridge recomienda la vacuna y el refuerzo de la vacuna contra la COVID-19

- Las tres vacunas contra la COVID-19 son buenas para prevenir la enfermedad grave, las internaciones y la muerte de los pacientes. Obtenga más información en [Cambridgema.gov/vaccine](https://www.cambridgema.gov/vaccine)
- Una vacuna de refuerzo es una dosis adicional de vacuna que puede ayudar a mejorar el sistema inmunitario.
- Se anima especialmente a los niños elegibles, a los adolescentes y adultos jóvenes a que se vacunen.

## Además, en esta edición:

- Las mejoras en el barrio del puerto ayudarán a resolver los problemas de inundación y renovar las calles y aceras
- Renueve su permiso de estacionamiento de residente antes del 30 de marzo de 2022 en [Cambridgema.gov/rpp](https://www.cambridgema.gov/rpp)
- La unidad de bomberos de la Marina de Cambridge proporciona respuesta ante emergencias de agua
- Las nuevas mejoras de seguridad en la avenida Massachusetts incluyen carriles separados para bicicletas

Consulte los artículos completos en español en [Cambridgema.gov/CVSpanish](https://www.cambridgema.gov/CVSpanish)

# Destaques nesta edição da newsletter do CityView

## Centro de aprendizagem comunitário oferece aulas gratuitas para alunos adultos

- Estão incluídas aulas de inglês, cursos de cidadania, aulas de informática e outros.
- Este é um lugar seguro e acolhedor para pessoas de todas as culturas e origens.
- Os participantes podem ter acesso a creches, recursos de emprego e assistência habitacional.

## A cidade de Cambridge tem um plano para ajudar no combate às mudanças climáticas

- Os riscos da mudança climática vêm do aumento da temperatura, precipitação e elevação do nível do mar.

## Dicas e lembretes sobre o clima no inverno

- Os proprietários são responsáveis por retirar a neve e remover o gelo das calçadas.
- Quando a cidade declara uma emergência de neve, atualizações estão disponíveis online no Cambridge Snow Center em [Cambridgema.gov/snow](http://Cambridgema.gov/snow)

## A cidade distribuirá gratuitamente novos carrinhos de lixo para edifícios residenciais nesta primavera

- Os carrinhos serão fornecidos para edifícios residenciais que atualmente recebem serviços de coleta na calçada da cidade.
- Não encha demais os barris de lixo e coloque restos de comida em carrinhos de compostagem. Você pode solicitar gratuitamente um carrinho de compostagem e uma lata de cozinha em [Cambridgema.gov/compost](http://Cambridgema.gov/compost).

## Considere ser voluntário em um conselho municipal ou comissão

- Atuar como voluntário em um conselho ou comissão pode ser uma ótima maneira de contribuir para a qualidade de vida de sua comunidade.
- A cidade espera melhorar a diversidade de seus conselhos e comissões para interagir efetivamente com indivíduos de uma variedade de culturas, origens e ideologias.

## The Hive, na Biblioteca Pública de Cambridge oferece aprendizagem em Ciência, Tecnologia, Engenharia, Artes e Matemática (STEAM)

- Os programas oferecem oportunidades gratuitas de aprendizagem prática, recursos para projetos e uma oportunidade para colaboração criativa.
- The Hive faz parte da maior iniciativa STEAM da cidade, que oferece acesso fácil e gratuito ao aprendizado STEAM para todos os moradores de Cambridge.

## Como você gastaria US\$ 1 milhão para melhorar Cambridge?

- Por meio do programa de Orçamento Participativo, os moradores de Cambridge podem votar em projetos para melhorar Cambridge de 3 a 12 de dezembro de 2021 em [pb.cambridgema.gov](http://pb.cambridgema.gov)

## O Departamento de Saúde Pública de Cambridge recomenda a vacina e o reforço contra a COVID-19

- Todas as três vacinas contra a COVID-19 funcionam bem para prevenir doenças graves, hospitalização e morte. Saiba mais em [Cambridgema.gov/vaccine](http://Cambridgema.gov/vaccine)
- Uma vacina de reforço é uma dose adicional de uma vacina que pode ajudar melhorar o sistema imunológico.
- Incentivamos especialmente crianças, adolescentes e jovens adultos a se vacinarem.

## Também nesta edição:

- Melhorias no Bairro Portuário ajudarão com problemas de enchentes e melhorar ruas e calçadas
- Renove sua autorização de estacionamento de residente antes de 30 de março de 2022 em [Cambridgema.gov/rpp](http://Cambridgema.gov/rpp)
- Unidade Marítima de Incêndio de Cambridge fornece recursos de resposta a emergências hídricas
- As novas melhorias de segurança na Massachusetts Avenue incluem ciclovias separadas

Veja artigos completos em português em [Cambridgema.gov/CVPortuguese](http://Cambridgema.gov/CVPortuguese)

# Pwen Enpòtan nan Edisyon Bilten Enfòmasyon CityView sa a.

## Sant Aprantisaj Kominotè Ofri Klas Gratis pou Apranti Granmoun yo

- W ap jwenn ladann klas anglè, kou sitwayènte, klas konpetans enfòmasyon, ak lòt.
- Sa a se yon espas akeyan ak san danje pou moun tout kilti ak orijin.
- Patisipan yo gendwa jwenn aksè ak gadri, resous travay, asistans lojman.

## Vil Cambridge gen yon Plan pou ede Konbat Chanjman Klimatik

- Risk chanjman klimatik soti nan ogmantasyon tanperati, presipitasyon, ak ogmantasyon nivo lanmè a.

## Konsèy ak Rapèl Tan Ivè

- Mèt pwopriyete yo responsab pou pelte nèj ak retire glas sou twotwa yo.
- Lè vil la deklare yon ijans nèj, mizajou disponib sou entènèt nan Sant Nèj Cambridge la sou [cambridgema.gov/snow](http://cambridgema.gov/snow)

## Vil la pral Distribye Nouvo Charyo Fatra nan Biding Rezidansyèl yo pandan Prentan sa a

- Y ap bay charyo nan biding rezidansyèl yo ki aktyèlman resevwa sèvis koleksyon fatra nan kwen ri vil la.
- Pa twò ranpli barik fatra yo epi plase dechè manje nan charyo konpòs yo. Ou ka mande yon charyo konpòs gratis ak poubèl kuizin nan [Cambridgema.gov/compost](http://Cambridgema.gov/compost).

## Anvizaje Sèvi Kòm Volontè nan yon Konsèy oswa Komisyon Vil la

- Sèvi nan yon konsèy oswa komisyon gendwa yon bon fason pou kontribye ak kalite lavi nan kominote w la.
- Vil la espere amelyore divèsite konsèy ak komisyon li yo pou fè echanj efektivman ak endividi yon varyete kilti, orijin ak ideyoloji.

## Hive Bibliyotèk Piblik Cambridge Ofri Aprantisaj Syans, Teknoloji, Jeni, Atizay, ak Mat (STEAM)

- Pwogram nan ofri opòtinite aprantisaj gratis, pratik, resous pou pwojè, ak yon chans pou kolaborasyon kolaboratif.
- Hive la fè pati Inisyativ STEAM pi laj vil la ki ofri aksè fasil ak gratis pou aprantisaj STEAM pou tout rezidan Cambridge.

## Kijan W T Ap Depanse \$1 Milyon pou Amelyore Cambridge?

- Gras ak pwogram Patisipasyon Bidjè, rezidan Cambridge yo ka vote sou pwojè pou amelyore Cambridge apati peryòd 3-12 desanm 2021 sou [pb.cambridgema.gov](http://pb.cambridgema.gov)

## Depatman Sante Piblik Cambridge Rekòmande Vaksen COVID-19 ak Estimilan

- Tout twa vaksen COVID-19 yo mache byen epi yo fè prevansyon maladi grav, ospitalizasyon, ak lanmò. Aprann plis sou [Cambridgema.gov/flu](http://Cambridgema.gov/flu)
- Yon vaksen estimilan se yon dòz anplis yon vaksen ki ka ede w amelyore sistèm iminitè w.
- Nou ankouraje espesyalman timoun kalifye, adolesan, ak jèn adilt pou pran vaksen an.

## Nan nimewo sa a tou:

- Amelyorasyon nan katye Port la pral ede ak Pwoblèm Inondasyon ak Amelyore Ri ak Twotwa yo
- Renouvle Pèmi Paking ou anvan 30 mas 2022 sou [Cambridgema.gov/rpp](http://Cambridgema.gov/rpp)
- Inite Ensandi ak Maren Cambridge Ofri Repons Sipò Ijans Dlo
- Nouvo Amelyorasyon Sekirite nan Massachusetts Avenue genyen ladann Twotwa Bisiklèt Separe

Gade tout atik yo an Kreyòl Ayisyen sou [Cambridgema.gov/CVHaitianCreole](http://Cambridgema.gov/CVHaitianCreole)

# የCityView ዋና ዜናዎች በዚህ ጋዜጣ እትም ውስጥ

## የማህበረሰብ ትምህርት ማዕከል ለአዋቂዎች ተማሪዎች ነፃ ትምህርቶችን ይሰጣል

- እነዚህ የእንግሊዝኛ ትምህርቶችን፣ የዜግነት ትምህርቶችን፣ የኮምፒውተር ክህሎቶችን ትምህርቶችን እና ሌሎችን ያካትታሉ።
- ለሁሉም ሰዎችን ባህሎች እና አስተዳደግ ደህንነቱ የተጠበቀ እና እንግዳ ተቀባይ ቦታ ነው።
- ተሳታፊዎች የሕፃን እንክብካቤን፣ የሥራ ግብዓቶችን፣ የቤቶች ድጋፍን ማግኘት ይችላሉ።

## የካምብሪጅ ከተማ የአየር ንብረት ለውጥን ለማስቆም ዕቅድ አለው።

የአየር ንብረት ለውጥ አደጋዎች የሚመጣው ከሙቀት መጠን መጨመር፣ ዝናብ እና የባህር ከፍታ መጨመር ናቸው።

## የክረምት የአየር ሁኔታ ምክሮች እና ማስታወሻዎች

- የንብረት ባለቤቶች በረዶን በአካፋ እና በረዶን ከእግረኛ መንገዶች የማስወገድ ኃላፊነት አለባቸው።
- ከተማው የበረዶ ድንገተኛ ሁኔታ ሲያወጅ፣ ዝመናዎች በካምብሪጅ የበረዶ ማእከል በኦንላይን በ [Cambridgema.gov/snow](http://Cambridgema.gov/snow) ይገኛሉ

## በዚህ የፀደይ ወቅት ከተማ አዲስ አዲሶች የሚሸከረከር የቆሻሻ መጣያ ጋሪዎችን ለመኖሪያ ሕንፃዎች ያካፋሉ

- በአሁኑ ጊዜ ከከተማው ከርብ ቆሻሻ የመሰብሰብ አገልግሎቶችን ለሚያገኙ የመኖሪያ ሕንፃዎች ጋሪዎች ይሰጣሉ።
- የቆሻሻ በርሜሎችን ከመጠን በላይ አይሙሉት እና የምግብ ቆሻሻን በማዳበሪያ ጋሪዎች ውስጥ አያስቀምጡ። በ [Cambridgema.gov/compost](http://Cambridgema.gov/compost) ላይ ነፃ የማዳበሪያ ጋሪ እና የኩሽና ቤት ማስቀመጫ መጠየቅ ይችላሉ።

## በከተማ ቦርድ ወይም ኮሚሽን በጎ በፈቃደኝነት ለመሳተፍ ያስቡ

- በቦርድ ወይም በኮሚሽን ማገልገል ለማህበረሰብዎ የኑሮ ጥራት አስተዋፅኦ ለማድረግ ጥሩ መንገድ ሊሆን ይችላል።
- ከተማው ከተለያዩ ባህሎች፣ አስተዳደግ እና ርዕዮተ ዓለም ከተውጣጡ ግለሰቦች ጋር ውጤታማ መስተጋብር ለመፍጠር የቦርዶችን እና የኮሚሽኖቹን ልዩነት ለማሻሻል ተስፋ ያደርጋል።

## በካምብሪጅ የሕዝብ ቤተ-መጽሐፍት ያለ ቀፎ ሳይንስን፣ ቴክኖሎጂን፣ ምህንድስና፣ ጥበቦችን እና ሂሳብን (STEAM) ትምህርት ይሰጣል

- ፕሮግራሞች በተግባር የመማር ዕድሎችን፣ ለፕሮጀክቶች መገልገያዎች እና ለፈጠራ ትብብር ነፃ ዕድልን ይሰጣሉ።
- ቀፎው የከተማው ትልቁ ለካምብሪጅ ነዋሪዎች STEAM ተነሳሽነት ለሁሉም የ ነፃ እና ቀላል መዳረሻን ለSTEAM ትምህርት የሚያቀርብ አካል ነው።

## ካምብሪጅን ለማሻሻል ለሚሊዮን ዶላር እንዴት ያውላሉ?

- በአሳታፊ የበጀት መርሃ ግብር አማካኝነት የካምብሪጅ ነዋሪዎች በካምብሪጅ ለማሻሻል በፕሮጀክቶች ላይ ከዲሴምበር 3-12፣ 2021 ድረስ በ [pb.cambridgema.gov](http://pb.cambridgema.gov) ድምጽ መስጠት ይችላሉ

## የካምብሪጅ የህዝብ ጤና መምሪያ የ COVID-19 ክትባት እና ማጠናከሪያን ይመክራል

- ሦስቱ የ COVID-19 ክትባቶች ከባድ በሽታን፣ ሆስፒታል መተኛትን እና ሞትን ለመከላከል በጥሩ ሁኔታ ይሰራሉ። የበለጠ በ [Cambridgema.gov/vaccine](http://Cambridgema.gov/vaccine) ላይ ይወቁ
- የሚያደርግ ምት ክትባት የበሽታ መከላከያ ስርዓቱን ለማሻሻል የሚረዳ ተጨማሪ የክትባት መጠን ነው።
- ብቁ የሆኑ ልጆች፣ ታዳጊዎች እና ጎልማሶች በተለይ ክትባት እንዲወስዱ ይበረታታሉ።

## እንዲሁም በዚህ እትም ውስጥ:

- በአቅራቢያ ወደብ የሚደረጉ ማሻሻያዎች በጎርፍ መጥለቅለቅ ጉዳዮች ላይ፣ የእግረኛ መንገዶችን እና ጎዳናዎችን መሻሻል ያግዛሉ
- በ [Cambridgema.gov/rpp](http://Cambridgema.gov/rpp) ከማርች 30፣ 2022 በፊት የነዋሪዎን የመኪና ማቆሚያ ፈቃድ ያድሱ
- የካምብሪጅ አሳት መከላከል ክፍል የውሃ ድንገተኛ አደጋ ምላሽ ችሎታዎችን ይሰጣል
- በማሳቹሴትስ አቬኑ ላይ አዲስ የደህንነት ማሻሻያዎች የተለዩ የብስክሌት መንገዶችን ያካትታሉ

ሙሉ ጽሁፎችን በአማርኛ በ [Cambridgema.gov/CVAmharic](http://Cambridgema.gov/CVAmharic) ይመልከቱ

## النقاط البارزة في هذا الإصدار من نشرة CityView

### ستجد كذلك في هذا الإصدار:

• ستساعد تحسينات مرافق الحي على معالجة مشاكل الفيضانات وتحسين الشوارع والأرصفة

• أعد تجديد تصريح مواقف السيارات للمقيمين قبل 30 مارس 2022 من على [Cambridgema.gov/rpp](http://Cambridgema.gov/rpp)

• تقدّم وحدة مكافحة الحرائق البحرية في كامبريدج استجابةً بالمياه في حالات الطوارئ

• تحسينات سلامة جديدة في حي ماستشوستس بما في ذلك طرق الدراجات المنفصلة

عرض المقال الكامل باللغة العربية على [Cambridgema.gov/CVArabic](http://Cambridgema.gov/CVArabic)

يقدم مركز تعليم المجتمع دورات مجانية للمتعلّمين البالغين

• وتشمل دورات اللغة الإنجليزية، دورات المواطنة، دورات مهارات الحاسوب، وغيرها.

• هذا المكان آمن ويرحب بالناس من جميع الخلفيات والثقافات.

• يمكن للمشاركين الحصول على رعاية الطفل، وموارد التوظيف، والمساعدة في المهام المنزلية.

لدى مدينة كامبريدج خطة لمكافحة التغيرات المناخية

• تأتي مخاطر التغيرات المناخية من ارتفاع درجة الحرارة، وسقوط الثلج، وارتفاع منسوب مياه البحر.

نصائح وتذكيرات بالطقس في فصل الشتاء

• على أصحاب الأملاك جرف الثلوج وإزالة الجليد من جوانب الطريق.

• عندما تعلن المدينة حالة الطوارئ بسبب الجليد، ستجد آخر التحديثات متاحة على الإنترنت من مركز كامبريدج للثلوج على [Cambridgema.gov/snow](http://Cambridgema.gov/snow)

ستوزع المدينة صناديق قمامة مجانية جديدة بعجلات على المباني السكنية هذا الربيع

• سيتم تقديم الصناديق إلى المباني السكنية التي تحصل الآن على خدمات استيلاء الأرصفة من المدينة.

• لا تملأ حاويات القمامة بأكثر من اللازم ولا تلتق ببواقي الطعام في صناديق المخلفات. يمكنك طلب حاوية مخلفات وصندوق قمامة مجاناً من على [Cambridgema.gov/compost](http://Cambridgema.gov/compost).

فكر في التطوع لمجلس أو لجنة المدينة

• قد يكون التطوع في المجلس أو اللجنة طريقة رائعة للمساهمة في إعلاء قيمة مجتمعك.  
• تأمل المدينة جعل مجالسها ولجانها أكثر تنوعاً للتعامل بشكل أكثر فعالية مع الأفراد من مختلف الثقافات، والخلفيات، والعقائد.

تقدّم لجنة مكتبة كامبريدج العامة دورات تعليم العلوم، والتكنولوجيا، والهندسة، والفنون، والرياضيات STEAM

• تقدّم هذه البرامج فرص تعليم مجانية، وفي متناول الجميع، وموارد متاحة للمشاريع، وفرصة للتعاون الإبداعي.

• هذه اللجنة جزء من مبادرة STEAM الكبرى في المدينة التي تقدّم فرصة تعلّم مجانية لمجالات STEAM لجميع سكان كامبريدج.

كيف ستنفق مليون دولار أمريكي لتحسين كامبريدج؟

• بإمكان سكان كامبريدج التصويت على المشاريع اللازمة لتحسين كامبريدج عن طريق برنامج المساهمة المالية، من 3-12 ديسمبر 2021 على [pb.cambridgema.gov](http://pb.cambridgema.gov)

يوصي قسم الصحة العامة في كامبريدج بتلقي تحصين فيروس كوفيد-19 وجرعة تنشيطه

• تعمل تحصينات كوفيد-19 الثلاثة جيداً لتقي من المرض الشديد، والحجز في المستشفى، والوفاة. اعرّف المزيد من [Cambridgema.gov/vaccine](http://Cambridgema.gov/vaccine)

• جرعة التنشيط هي جرعة إضافية من التحصين تساعد على تقوية الجهاز المناعي.

• نشجّع الأطفال المؤهلين، والمراهقين، والشباب بشكل خاص على الحصول على اللقاح.



Photo: Kyle Klein

# সিটিভিউ নিউজলেটারের এই সংখ্যার হাইলাইটস

## কমিউনিটি লানিং সেন্টার পরাপ্তবয়স্ক শিক্ষার্থীদের জন্য বিনামূল্যে ক্লাস অফার করে

এর মধ্যে রয়েছে ইংরেজি ক্লাস, নাগরিকত্ব সংক্রান্ত কোর্স, কম্পিউটারে দক্ষতা সংক্রান্ত ক্লাস এবং অন্যান্য।

এটি একটি নিরাপদ স্থান এবং এটি সকল সংস্কৃতি এবং নানা পারিপার্শ্বিক অবস্থার লোকজনকে সব্গত জানায়।

অংশগ্রহণকারীরা শিশুর যত্ন, কমরসংস্থানের রিসোসর, আবাসন সহায়তার সুবিধা পেতে পারে।

## কেমব্রিজ শহরের জলবায়ু পরিবর্তনের বিরুদ্ধে লড়াইয়ে সহায়তা পরদানের পরিকল্পনা রয়েছে

তাপমাত্রা বৃদ্ধি, বৃষ্টিপাত এবং সমুদ্র-তলের উচ্চতা বৃদ্ধি জলবায়ু পরিবর্তনের ঝুঁকি তৈরি করে।

## শীতের আবহাওয়ার মোকাবিলা করার উপায় এবং রিমাইন্ডার

বরফ সরানো এবং ফুটপাথ থেকে বরফ সরাতে সম্পত্তির মালিকরা দায়ী থাকেন।

যখন শহর 'তুষারপাতে জরুরি অবস্থা' ঘোষণা করে, কেমব্রিজ সেনা সেন্টার থেকে [Cambridgema.gov/snow](http://Cambridgema.gov/snow) তে অনলাইনে আপডেট পাওয়া যায়।

## এই বসন্তকালে শহর আবাসিক ভবনে বিনামূল্যে নতুন রোলিং টের্মশ কাটর্ বিতরণ করবে

যে সব আবাসিক ভবন বর্তমানে শহর থেকে গৃহস্থালির বজরয় এবং পুনবর্যবহারযোগ্য জিনিসপত্র সংগ্রহ ও নিষ্পত্তি করা সংক্রান্ত পরিষেবা গ্রহণ করেছে তাদের কাটর্ দেওয়া হবে।

আবজরনার পিপেগুলি অতিরিক্ত ভরাট করবেন না এবং খাদেয় বজরয় জৈব-সারের পাতের রাখবেন না। আপনি

[Cambridgema.gov/compost](http://Cambridgema.gov/compost) এ গিয়ে বিনামূল্যে একটি জৈব-সারের পাতর্ এবং রান্নাঘরের আবজরনার পাতর্ পাওয়ার জন্য অনুরোধ করতে পারেন।

## সিটি বোর্ড-এ বা কমিশনে সেবচ্ছাসেবী সেবা পরদানের বিষয়ে বিবেচনা করুন

কোনো বোর্ড বা কমিশনে পরিষেবা দেওয়া আপনার সম্পর্দায়ের জীবনযাত্রার মানের উন্নয়নে অবদান রাখার একটি দুর্দান্ত উপায় হতে পারে।

শহরটি বিভিন্ন সংস্কৃতি, পারিপার্শ্বিক অবস্থা এবং মতাদর্শে চালিত ব্যক্তিদের সঙ্গে কাযরকরভাবে যোগাযোগ করার জন্য তার বোর্ড এবং কমিশনের বৈচিত্র্যের উন্নতির আশা করে।

## কেমব্রিজ পাবলিক লাইব্রেরিতে হাইডে বিজ্ঞান, পরযুক্তি, পরকৌশল, কলা এবং গণিত (STEAM) শেখার পরস্তাব দেয়

পেরাগরামগুলি বিনামূল্যে সরাসরি স্কিরয় অংশগ্রহণ করে শেখার সুযোগ, পরকল্পগুলির জন্য নানা রিসোসর-এর ব্যবস্থা করা এবং সৃজনশীল সহযোগিতার সুযোগ দেয়।

হাইড হল শহরের বৃহত্তর STEAM ইনিশিয়েটিভের অংশ যা কেমব্রিজ বাসিন্দাদের সকলের জন্য STEAM শেখার বিনামূল্যে এবং সহজ অ্যাক্সেস পরদান করে।

## কেমব্রিজের উন্নতির জন্য আপনি কীভাবে 1 মিলিয়ন ডলার ব্যয় করবেন?

অংশগ্রহণমূলক বাজেটিং কমরস্কির মাধ্যমে, কেমব্রিজের অধিবাসীরা 3-12 ডিসেম্বর, 2021 তারিখ পরনত [pb.cambridgema.gov](http://pb.cambridgema.gov) - এ কেমব্রিজের উন্নতির পরকল্পে ভোট দিতে পারেন

## কেমব্রিজ জনস্বাস্থ্য বিভাগ কোভিড-19 টিকা এবং বুসটার সুপারিশ করে

তিনটি কোভিড -19 টিকা গরুর অসুস্থতা, হাসপাতালে ভর্তি এবং মৃত্যু রোধে ভাল কাজ করে। [Cambridgema.gov/vaccine](http://Cambridgema.gov/vaccine) এ গিয়ে আরও জানুন

একটি বুসটার শট হলো একটি টিকার অতিরিক্ত মাত্রা যাশরীরের অনাকরম্যতা পদ্ধতি উন্নত করতে সাহায্য করতে পারে।

যোগ্য শিশু, কিশোর এবং তরুণ পরাপ্তবয়স্কদের বিশেষ করে টিকা দেওয়ার জন্য উৎসাহিত করা হয়।

## এছাড়াও এই সংখ্যায়:

বন্দর পর্তিবেশের উন্নতি, বন্যার সমস্যা এবং রাস্তাঘাট এবং ফুটপাথ উন্নত করতে সাহায্য করবে

[Cambridgema.gov/rpp](http://Cambridgema.gov/rpp) এ 30শে মার্চ 2022 তারিখের আগে আপনার আবাসিক পাকিং পারমিট নবায়ন করুন

কেমব্রিজ ফায়ার মেরিন ইউনিট বন্যায় জরুরি অবস্থা হিসাবে তরণ-পর্তিকির্যাজনিত সামথেরয়র্ জোগান দিয়ে থাকে

মযাসাচুসেটস এভিনিউতে নতুন সুরক্সামূলক উন্নতিতে পৃথক বাইক লেন অন্তর্ভুক্ত করে

অনুবাদ কোম্পানির জন্য নিদর্শনা: পর্তিটি পৃষ্ঠার নীচে ইংরেজিতে url সহ সংশ্লিষ্ট ভাষায় নিচের লাইনটি যুক্ত করুন। নিচে দেখুন:

[Cambridgema.gov/CVBangla](http://Cambridgema.gov/CVBangla) এ বাংলায় সম্পূর্ণ নিবন্ধ দেখুন

# 本期 CityView 时事通讯的重点部分

## 社区学习中心 (Community Learning Center) 为成人学习者提供免费课程

其中包括英语课程、公民课程、计算机技能课程等。  
对于来自所有文化和背景的人来说，这是一个安全且友好的地方。  
参与者可以获取托儿服务、就业资源、住房援助。

## 剑桥市制定了一个帮助应对气候变化的计划

气候变化风险来自于气温升高、降水增加和海平面上升。

## 冬季天气提示和提醒

业主负责铲雪和清除人行道上的冰。  
当剑桥市宣布降雪紧急状态时，可以从剑桥降雪中心 (Cambridge Snow Center) 的网站 [Cambridgema.gov/snow](http://Cambridgema.gov/snow) 在线获取最新消息

## 今年春天，剑桥市将向住宅楼免费发放新的滚动式垃圾推车

将向目前接受剑桥市路边收集服务的住宅楼提供垃圾推车。  
不要将垃圾桶装得太满，也不要将食物垃圾放入堆肥垃圾推车中。您可以在 [Cambridgema.gov/compost](http://Cambridgema.gov/compost) 上申请免费的堆肥垃圾推车和厨房垃圾桶。

## 考虑在城市董事会或委员会做志愿者

为董事会或委员会服务不失为提高您的社区生活质量的一个好方法。  
剑桥市希望提高其董事会和委员会的多样性，以有效地与来自不同文化、背景和意识形态的个人进行互动。

## 剑桥公共图书馆 (Cambridge Public Library) 的 The Hive 提供科学、技术、工程、艺术和数学 (STEAM) 学习

各种计划可提供免费的实践性学习机会、项目资源和创造性协作机会。  
The Hive 属于剑桥市更大的 STEAM 倡议的一部分，为所有剑桥居民提供免费且方便的 STEAM 学习。

## 您会如何花费 100 万美元来改善剑桥？

通过参与式预算计划，剑桥居民可以从 2021 年 12 月 3 日至 12 日在 [pb.cambridgema.gov](http://pb.cambridgema.gov) 上对改善剑桥的项目进行投票

## 剑桥公共卫生部 (Cambridge Public Health Department) 建议接种 COVID-19 疫苗和加强针

所有三种 COVID-19 疫苗都能很好地预防重症、住院和死亡。前往 [Cambridgema.gov/vaccine](http://Cambridgema.gov/vaccine) 了解更多内容  
加强针是额外接种的疫苗剂次，可以帮助改善免疫系统。  
特别鼓励符合条件的儿童、青少年和年轻人接种疫苗。

## 本期内容还包括：

港口社区 (Port Neighborhood) 的改善将有助于解决洪水问题，并改善街道和人行道  
前往 [Cambridgema.gov/rpp](http://Cambridgema.gov/rpp) 在 2022 年 3 月 30 日之前更新您的居民停车许可证  
剑桥消防海军部队 (Cambridge Fire Marine Unit) 提供水应急响应能力  
马萨诸塞大道 (Massachusetts Avenue) 的新安全改进包括独立的自行车道

翻译公司说明：在每个页面的底部添加以下相应语言的句子，网址为英文。见下文：

前往 [Cambridgema.gov/CVChinese](http://Cambridgema.gov/CVChinese) 查看中文全文



Photo: Kyle Klein



Una publicación de la Oficina del gestor de la ciudad de Cambridge  
795 Massachusetts Avenue · Cambridge, MA 02139  
617-349-4300 · [Cambridgema.gov](http://Cambridgema.gov)



PRESORT MKTG  
US POSTAGE PAID  
NORTH READING MA  
PERMIT #54976

Gestor de la ciudad Louis A. DePasquale

**Concejo Municipal de Cambridge:**

- Alcalde Sumbul Siddiqui
- Vicealcaldesa Alanna M. Mallon
- Consejero Dennis J. Carlone
- Consejero Marc C. McGovern
- Consejera Patricia M. Nolan
- Consejera E. Denise Simmons
- Consejero Jivan Sobrinho-Wheeler
- Consejero Timothy J. Toomey, Jr.
- Consejero Quinton Y. Zondervan

**ECRWSS  
Resident Postal Customer  
Cambridge, MA**

## El Departamento de Salud recomienda las vacunas y las dosis de refuerzo contra la COVID-19



El Departamento de Salud Pública de Cambridge recomienda que las personas que no están vacunadas, especialmente niños, adolescentes y adultos jóvenes elegibles, reciban la vacuna contra la COVID-19 y también recomienda que aquellas personas que son elegibles obtengan su dosis de refuerzo contra la COVID-19.

Si bien las vacunas contra la COVID-19 brindan una protección adecuada contra el agravamiento de la enfermedad y la muerte, el nivel de protección contra enfermedades leves o moderadas puede disminuir con el tiempo. Una vacuna de refuerzo es una dosis adicional de una vacuna que puede ayudar a estimular al sistema inmunitario para que se refuerce la protección contra la enfermedad.

Las vacunas y dosis de refuerzo contra la COVID-19 son seguras, eficaces y gratuitas. No es necesario presentar una identificación ni contar con seguro médico para recibir una vacuna o una dosis de refuerzo.

Para obtener más información, ingrese a [Mass.gov/COVID19booster](http://Mass.gov/COVID19booster) o [Cambridgema.gov/vaccine](http://Cambridgema.gov/vaccine).



**Manténgase informado. Regístrese para recibir actualizaciones por correo electrónico en [Cambridgema.gov/Subscribe](http://Cambridgema.gov/Subscribe)**